



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

MANUAL MEAT MIXER 28L



- **RC-MMA28**

| | |
|-----------------|----|
| Deutsch | 3 |
| English | 6 |
| Polski | 9 |
| Česky | 12 |
| Français | 15 |
| Italiano | 18 |
| Español | 21 |

| | |
|----------------------------|---|
| PRODUKTNAME | FLEISCHMISCHER 28L |
| PRODUCT NAME | MANUAL MEAT MIXER 28L |
| NAZWA PRODUKTU | MIESZARKA DO MIĘSA 28L, RĘCZNA |
| NÁZEV VÝROBKU | MÍCHAČKA NA MASO 28L |
| NOM DU PRODUIT | MÉLANGEUR À VIANDE 28L |
| NOME DEL PRODOTTO | MACCHINA TRITACARNE MANUALE 28L |
| NOMBRE DEL PRODUCTO | MEZCLADOR DE CARNE 28L |
| MODELL | RC-MMA28 |
| PRODUCT MODEL | |
| MODEL PRODUKTU | |
| MODEL VÝROBKU | |
| MODÈLE | |
| MODELLO | |
| MODELO | |
| IMPORTEUR | EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. |
| IMPORTER | |
| IMPORTER | |
| DOVOZCE | |
| IMPORTATEUR | |
| IMPORTATORE | |
| IMPORTADOR | |
| ADRESSE VON IMPORTEUR | UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU |
| IMPORTER ADDRESS | |
| ADRES IMPORTERA | |
| ADRESA DOVOZCE | |
| ADRESSE DE L'IMPORTATEUR | |
| INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE | |
| DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR | |

TECHNISCHE DATEN

| Parameter | Werte |
|------------------|--------------------|
| Produktname | FLEISCHMISCHER 28L |
| Modell | RC-MMA28 |
| Kapazität [l] | 28 |
| Abmessungen [mm] | 700x305x550 |
| Gewicht [kg] | 14,9 |






1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG


Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.


ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

-  Gebrauchsanweisung beachten.
-  **ACHTUNG!**, **WARNUNG!** oder **HINWEIS!**, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
-  Abdeckung benutzen.
-  **ACHTUNG!** Warnung vor Einzugsgefahr!
-  **ACHTUNG!** Warnung vor Handverletzungen!

 **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

 **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf FLEISCHMISCHER 28L.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- g) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.

- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- e) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- g) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- h) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- j) Es ist untersagt, in den Aufbau des Gerätes einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- k) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.

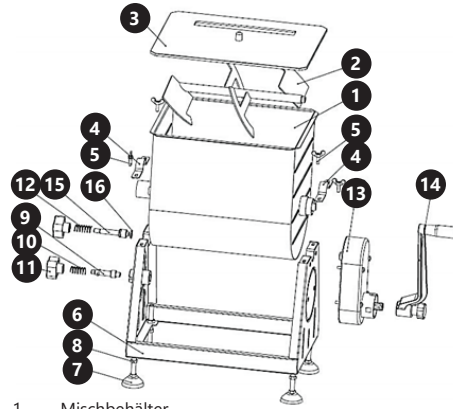
⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist zum gleichzeitigen Mischen von bis zu 22 kg Hackfleisch vorgesehen. Mit dem Kunststoffdeckel mit Schlitz können Sie beim Mischen sicher Gewürze hinzufügen. Mischen Sie keine Knochen oder andere hartgefrorenen Lebensmittel!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Mischbehälter
2. Rührwerk
3. Deckel (transparent)
4. Halterung
5. Flügelschraube
6. Flügelschraube
7. Gummifuß
8. Fußmutter
9. Sicherungsstift
10. Feder
11. Nabensicherungsmutter
12. Feder- und Wellenknopf
13. Getriebe
14. Griff
15. Spindel
16. „O“ Dichtung

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG/ARBEIT MIT DEM GERÄT

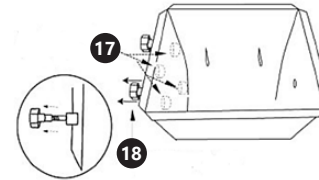
Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden.

Erste Inbetriebnahme und Montage:

- a) Waschen Sie die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile des Geräts gründlich.
- b) Vergewissern Sie sich, dass alle Fußschrauben auf gleicher Höhe sind. Schrauben Sie dann die Muttern an den Füßen fest, um die Position zu sichern.
- c) Ziehen Sie die Nabensicherungsmutter (11) durch Drehen um 90°, lassen Sie sie los, stellen Sie den Mischbehälter (1) in die vertikale Position und bringen Sie die Mutter wieder in ihre ursprüngliche Position.
- d) Befestigen Sie die Welle mit den Schaufeln (2) im Mischbehälter (1) und verriegeln Sie sie mit dem Stift (15). WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass die Welle mit den Klingen ordnungsgemäß verriegelt ist!
- e) Setzen Sie den Griff (14) in das Getriebe (13) ein und ziehen Sie ihn mit dem Drehknopf fest. Überprüfen Sie dann, ob sich der Griff frei dreht.

- f) Um mit dem Mischen zu beginnen, drehen Sie den Griff in Pfeilrichtung an der Seite des Geräts.

Verriegeln und Entriegeln des Fleischmischbehälters:



Am Vorratsbehälter befinden sich 4 Verriegelungs-naben (17). Verwenden Sie das Gerät nicht ohne alle Nabenverriegelungsschrauben (18).

Mischen:

Um mit dem Mischen zu beginnen, ziehen Sie vorsichtig am Verriegelungsknopf (11) und drehen Sie ihn leicht. Lassen Sie den Fleischmischbehälter los und stellen Sie ihn in die vertikale Position. Bringen Sie nach dem Positionieren des Mischbehälters den Sicherungsstift (9) wieder in seine ursprüngliche Position. Das Gerät muss in aufrechter Position stehen, um das Fleisch zu mischen!

Kippen des Mischbehälters:

Um den Mischbehälter zu kippen, ziehen Sie vorsichtig an der Nabensicherungsmutter (11), drehen Sie sie, lassen Sie sie los, drehen Sie den Mischbehälter in die gewünschte Kippposition und bringen Sie dann den Sicherungsstift (9) in seine ursprüngliche Position.

Aufbewahren des Geräts:

Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, sollte sich der Mischbehälter in gedrehter Position befinden. Ziehen Sie dazu an der Nabensicherungsmutter (11), drehen Sie sie, lassen Sie sie los, drehen Sie den Mischbehälter und bringen Sie den Sicherungsstift in seine ursprüngliche Position.

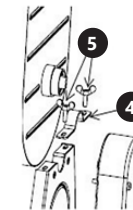
3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- f) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

- h) Das Produkt darf nicht in der Spülmaschine gewaschen werden! Schmieren Sie die Zahnräder von Zeit zu Zeit mit einem Fett, das für Produkte geeignet ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (ungiftig).

Gerätereinigung:

- a) Um das Gerät zu reinigen, zerlegen Sie die Mischkammer (1) vollständig.
- b) Ziehen Sie vorsichtig am Stift (15), bis sich die Welle mit den Klingen löst. Ziehen Sie dann die Welle aus der Mischkammer. Wenn sich die Welle nicht leicht herausziehen lässt, drehen Sie sie manuell und versuchen Sie erneut, sie zu entfernen.
- c) Lösen Sie die Flügelschrauben (5) und entfernen Sie die Halterungen (4) auf beiden Seiten des Mischbehälters.



- d) Die Keilnut (der Schlitz an der Seite des Mischgriffs) muss sich in der Uhrposition befinden. 12.00 Uhr, um den Tank vom Ständer entfernen zu können.
- e) Ziehen Sie vorsichtig am Verriegelungsknopf (11), um den Verriegelungsstift (9) von der Nabe zu lösen, und ziehen Sie den Griff (14) heraus.
- f) Heben Sie den Mischbehälter gerade an, um ihn vom Ständer zu entfernen.

TECHNICAL DATA

| Parameter description | Parameter value |
|-----------------------|-----------------------|
| Product name | MANUAL MEAT MIXER 28L |
| Model | RC-MMA28 |
| Capacity [l] | 28 |
| Dimensions [mm] | 700x305x550 |
| Weight [kg] | 14,9 |

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

| | |
|--|--|
| | Read instructions before use. |
| | WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign). |
| | Use guard. |
| | ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard! |
| | ATTENTION! Hand crush hazard! |

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to MANUAL MEAT MIXER 28L.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently! Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.3. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.

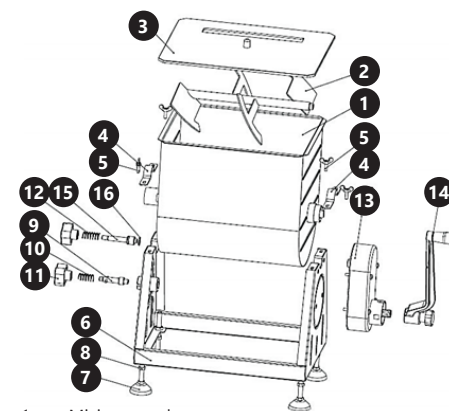
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended for mixing up to 22 kg of minced meat at a time. The plastic lid with a slit allows you to safely add spices while mixing. Do not mix bones or other hard frozen foods!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Mixing vessel
- Agitator
- Lid (transparent)
- Bracket
- Wing screw
- Wing screw
- Rubber foot
- Foot nut
- Locking pin
- Spring

- Hub lock nut
- The spring and shaft knob
- Gearbox
- Handle
- Spindle
- Seal „O“

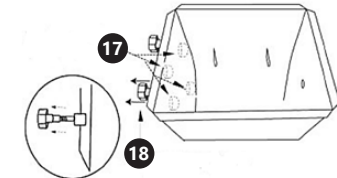
3.2. PREPARING FOR USE/ DEVICE USE

Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

First use and assembly:

- Thoroughly clean parts of the device that come into contact with food.
- Make sure that all foot screws are at the same level. Then screw the nuts on the feet to lock the position.
- Pull the hub lock nut (11) by turning it 90°, release it, place the mixing vessel (1) in the vertical position, then return the nut to its original position.
- Fix the shaft with blades (2) in the mixing vessel (1) and lock it with the pin (15). IMPORTANT: Make sure that the shaft with blades is properly locked!
- Fit the handle (14) in the gearbox (13) and tighten with the knob, then check that the handle turns freely.
- To start mixing, turn the handle in the direction showed by the arrow on the side of the device.

Locking and unlocking the meat mixing vessel:



There are 4 locking hubs (17) on the vessel. Do not use the device without all the hub locking screws (18) installed.

Mixing:

To start mixing, carefully pull and slightly turn the locking knob (11), release and then set the meat mixing vessel in the vertical position. After positioning the vessel, return the locking pin (9) to its original position. The device must be in an upright position to mix the meat!

Vessel tilting:

To tilt the vessel, carefully pull the hub lock nut (11), twist it, release it, turn the vessel to the desired tilt position, and then place the locking pin (9) in its original position.

Device storage:

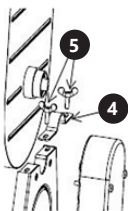
When the device is not working, the mixing vessel should be turned upside down. To do this, pull the hub lock nut (11), twist it, release it, turn the vessel and then set the locking pin to its original position.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- The product must not be washed in a dishwasher!
- Lubricate the gearboxes once in a while with a grease suitable for products that come into contact with food (non-toxic).

Device washing:

- To clean the device, completely disassemble the mixing chamber (1).
- Carefully pull the pin (15) until the shaft with blades detaches. Then pull the shaft out of the mixing chamber. If the shaft does not pull out easily, manually rotate it and try to remove it again.
- Unscrew the wing screws (5) and remove the brackets (4) on both sides of the vessel.



- The keyway (the slit on the side of the mixer handle) must be at the 12 o'clock position to be able to remove the vessel from the stand.
- Carefully pull the locking knob (11) to release the locking pin (9) from the hub and pull out of the handle (14).
- Lift the mixing vessel straight up to remove it from the stand.

DANE TECHNICZNE

| Opis parametru | Wartość parametru |
|----------------|--------------------------------|
| Nazwa produktu | MIESZARKA DO MIĘSA 28L, RĘCZNA |
| Model | RC-MMA28 |
| Pojemność [l] | 28 |
| Wymiary [mm] | 700x305x550 |
| Ciężar [kg] | 14,9 |

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

| | |
|--|---|
| | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. |
| | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |
| | Stosować osłonę. |
| | UWAGA! Wirujące elementy! |
| | UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni! |

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do MIESZARKI DO MIĘSA 28L, RĘCZNEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie są użytkowane.
- g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.



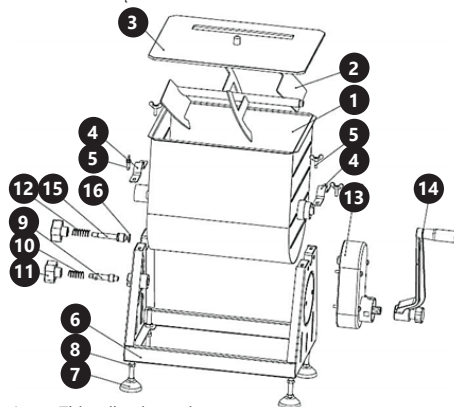
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt jest przeznaczony do mieszania naraz do 22 kilogramów mięsa mielonego. Plastikowa pokrywka ze szczeliną pozwala na bezpieczne dodawanie przypraw podczas mieszania. Nie należy mieszać kości ani innych twardych produktów typu mrożonki!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Zbiornik mieszania
2. Mieszadło
3. Pokrywka (transparentna)
4. Wspornik
5. Śruba motylkowa
6. Śruba motylkowa
7. Gumowa stopka
8. Nakrętka stopki
9. Sworzeń blokujący
10. Sprężyna
11. Nakrętka blokady piasty
12. Sprężyna i pokrętko wału
13. Przekładnia
14. Uchwyt
15. Trzpień
16. Uszczelka „O”

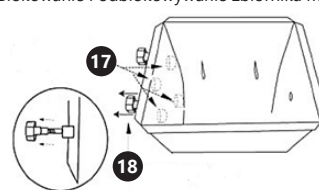
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY/PRACA Z URZĄDZENIEM

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

Pierwsze użycie i montaż:

- a) Dokładnie umyć części urządzenia mające kontakt z żywnością.
- b) Należy upewnić się, że wszystkie śruby stopiek ustawione są na tym samym poziomie. Następnie nakręć na stopki nakrętki w celu zablokowania położenia.
- c) Pociągnąć nakrętkę blokady piasty (11) obracając je o 90°, puścić, ustawić zbiornik mieszania (1) w pozycji pionowej, a następnie ustawić nakrętkę w pozycji wyjściowej.
- d) Zamocować wał z łopatkami (2) w zbiorniku mieszania (1) i zablokować jego położenie za pomocą trzpienia (15). WAŻNE: Upewnić się, że wał z łopatkami jest prawidłowo zablokowany!
- e) Zamocować uchwyt (14) w przekładni (13) i dokręcić pokrętkę, następnie sprawdzić, czy uchwyt się swobodnie obraca.
- f) Aby uruchomić mieszanie należy obrócić uchwyt zgodnie z kierunkiem strzałki z boku urządzenia.

Blokowanie i odblokowywanie zbiornika mieszania mięsa:



Na zbiorniku znajdują się 4 piasty blokujące (17). Nie należy używać urządzenia bez przykręconych wszystkich śrub blokujących piasty (18).

Mieszanie:

Aby rozpocząć mieszanie należy ostrożnie pociągnąć i lekko obrócić pokrętko blokujące (11) puścić, a następnie ustawić zbiornik mieszania mięsa w pozycji pionowej. Po ustawieniu zbiornika, sworzeń blokujący (9) ustawić w pierwotnej pozycji. Urządzenie musi być w pozycji pionowej by można było mieszać mięso!

Przechylenie zbiornika:

Aby przechylić zbiornik należy ostrożnie pociągnąć nakrętkę blokady piasty (11), przekręcić, puścić, obrócić zbiornik do żądanej pozycji pochyleń, a następnie umieścić sworzeń (9) blokujący w pozycji wyjściowej.

Przechowywanie urządzenia:

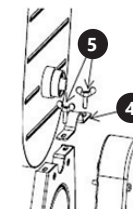
Gdy urządzenie nie pracuje zbiornik mieszający powinien znajdować się w pozycji obróconej. W tym celu należy pociągnąć nakrętkę blokady piasty (11), przekręcić, puścić, obrócić zbiornik a następnie ustawić sworzeń blokujący w pierwotnej pozycji.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- h) Produktu nie wolno myć w zmywarce!
- i) Przekładnie smarować raz na jakiś czas smarem przystosowanym do produktów mających styczność z żywnością (nietoksycznym).

Mycie urządzenia:

- a) W celu umycia urządzenia należy całkowicie zdemontować komorę mieszania (1).
- b) Ostrożnie pociągnąć trzpień (15) aż do odłączenia się wału z łopatkami. Następnie wyciągnąć wał z komory mieszania. Jeżeli wału nie udaje się łatwo wyciągnąć, należy ręcznie go obrócić i spróbować wyjąć ponownie.
- c) Odkręcić śruby motylkowe (5) i zdjąć wsporniki (4) po obu stronach zbiornika.



- d) Rowek wpustowy (szczelina znajdująca się po stronie uchwytu mieszalnika) musi znajdować się na pozycji godz. 12.00 aby móc zdjąć zbiornik ze stojaka.
- e) Ostrożnie pociągnąć pokrętko blokujące (11), aby uwolnić sworzeń blokujący (9) z piasty i wyciągnąć uchwyt (14).
- f) Podnieść zbiornik mieszania prosto do góry aby wyjąć go ze stojaka.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru | Hodnota parametru |
|-----------------|----------------------|
| Název výrobku | MÍCHAČKA NA MASO 28L |
| Model | RC-MMA28 |
| Kapacita [l] | 28 |
| Rozměry [mm] | 700x305x550 |
| Hmotnost [kg] | 14,9 |

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

| | |
|--|---|
| | Před použitím výrobku se seznamte s návodem. |
| | UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka). |
| | Používejte kryt. |
| | VAROVÁNÍ! Rotující díly! |
| | VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou! |

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na MÍCHAČKA NA MASO 28L.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.

- b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- d) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby.
- e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- g) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- g) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- d) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- e) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.

- f) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- g) Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- h) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- i) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- j) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- k) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

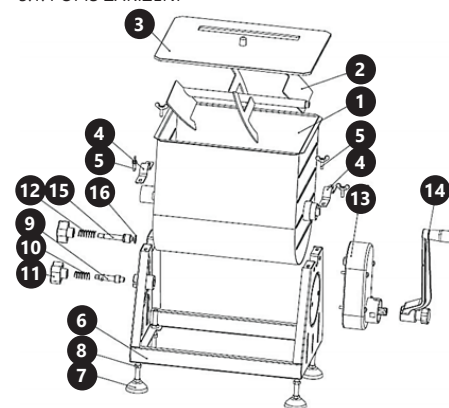
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k míchání mletého masa do hmotnosti 22 kg najednou. Plastové víko se šterbinou umožňuje během míchání bezpečně přidávat koření. V zařízení nemíchejte kosti ani jiné tvrdé (například mražené) potraviny!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Míchací nádrž
2. Míchadlo
3. Víko (průhledné)
4. Úchyt
5. Křídlový šroub
6. Křídlový šroub
7. Gumová patka
8. Matice patky
9. Pojistný kolík
10. Pružina
11. Knoflík pojistného náboje
12. Pružina a knoflík hřídele
13. Převodovka
14. Rukojeť
15. Čep
16. Těsnění „O“

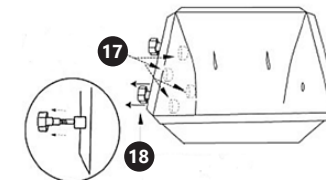
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI/ PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

Montáž a první použití:

- a) Důkladně umyjte všechny díly spotřebiče, které přicházejí do styku s potravinami.
- b) Ujistěte se, že všechny šrouby nožiček jsou nastavené na stejnou úroveň a poté našroubováním matic na patky jejich polohu zajistěte.
- c) Potáhněte knoflík pojistného náboje (11) a otočte ho o 90°, uvolněte ho, umístěte míchací nádrž (1) do svislé polohy a poté knoflík vraťte do původní polohy.
- d) Uchyťte hřídel s lopatkami (2) v míchací nádrži (1) a zajistěte ji kolíkem (15). POZOR: Zkontrolujte, zda je hřídel s lopatkami řádně zajištěna!
- e) Nasadte rukojeť (14) do převodovky (13), utáhněte ji knoflíkem a poté zkontrolujte, zda se rukojeť volně otáčí.
- f) Pro zahájení míchání otočte rukojeť ve směru šipky na boční straně zařízení.

Zamykání a odemykání nádrže na míchání masa:



Na nádrži jsou 4 pojistné náboje (17). Nepoužívejte zařízení, pokud nejsou nainstalovány všechny šrouby pojistných nábojů (18).

Míchání:

Pro zahájení míchání opatrně zatáhněte a lehce otočte zajišťovací knoflík (11), poté ho uvolněte a nádrž na míchání masa nastavte do svislé polohy. Po nastavení nádrže vraťte pojistný kolík (9) do původní polohy. Zařízení musí být při míchání masa ve svislé poloze!

Naklápění nádrže:

Chcete-li nádrž naklonit, opatrně zatáhněte knoflík pojistného náboje (11), otočte ho, uvolněte knoflík, nakloňte nádrž do požadované polohy a poté vraťte pojistný kolík (9) do původní polohy.

Skladování zařízení:

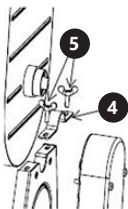
Pokud není zařízení v provozu, míchací nádrž by měla být otočena dnem vzhůru. Za tímto účelem zatáhněte knoflík pojistného náboje (11), otočte ho, uvolněte knoflík, otočte nádrž a poté vraťte pojistný kolík (9) do původní polohy.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení se nesmí mýt v myčce!
- Ozubená kola občas promažte netoxickým mazivem vhodným pro zařízení, které přicházejí do styku s potravinami.

Mytí zařízení:

- Pro mytí zařízení zcela odmontujte míchací nádrž (1).
- Opatrně zatáhněte za čep (15), dokud se hřídel s lopatkami neuvolní. Poté vytáhněte hřídel z míchací nádrže. Pokud se nepovede snadno vytáhnout hřídel z nádrže, pootočte ji rukou a zkuste ji znovu vyjmout.
- Odšroubujte křídlové šrouby (5) a odstraňte úchyty (4) na obou stranách nádrže.



- Aby bylo možné vyjmout nádrž ze stojanu, zářez na straně rukojeti mixéru musí být v poloze 12-té hodiny.
- Opatrně zatáhněte za knoflík pojistného náboje (11), abyste uvolnili pojistný kolík (9) z náboje a vytáhněte rukojet (14).
- Zvedněte míchací nádrž přímo nahoru a vyjměte ji ze stojanu.

DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres | Valeur des paramètres |
|----------------------------|------------------------|
| Nom du produit | MÉLANGEUR À VIANDE 28L |
| Modèle | RC-MMA28 |
| Capacité [l] | 28 |
| Dimensions [mm] | 700x305x550 |
| Poids [kg] | 14,9 |

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

| | |
|--|---|
| | Respectez les consignes du manuel. |
| | ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux). |
| | Utilisez le couvercle ou cache. |
| | ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement ! |
| | ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains ! |

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MÉLANGEUR À VIANDE 28L.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soigneuse de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

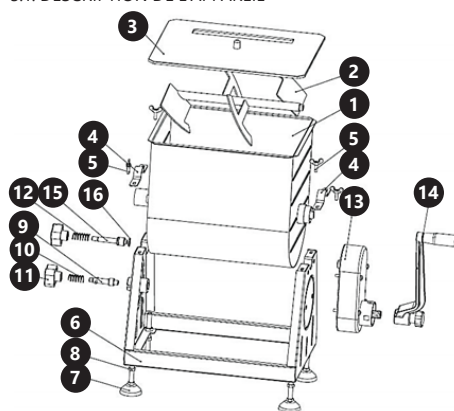
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est conçu pour mélanger jusqu'à 22 kilogrammes de viande hachée à la fois. Le couvercle en plastique avec fente permet d'ajouter les épices en toute sécurité pendant le mélange. Ne mélangez pas les os ou d'autres aliments durs comme les aliments surgelés !

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Récipient de mélange
- Agitateur
- Couvercle (transparent)
- Support
- Vis à ailettes
- Vis à ailettes
- Pied en caoutchouc
- Écrou de pied
- Goupille de verrouillage
- Ressort
- Écrou de blocage du moyeu
- Ressort et bouton de l'arbre
- Engrenage
- Poignée
- Tige
- Joint « O »

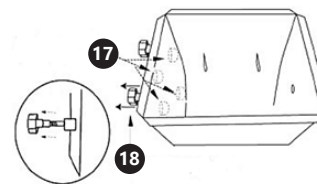
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION/ UTILISATION DE L'APPAREIL

Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées.

Première utilisation et installation:

- Nettoyer soigneusement les parties de l'appareil rentrant en contact avec les aliments.
- Assurez-vous que toutes les vis des pieds sont placées au même niveau. Ensuite, vissez les écrous sur les pieds pour bloquer la position.
- Tirez le contre-écrou du moyeu (11) en le tournant de 90°, relâchez-le, amenez le récipient de mélange (1) en position verticale, puis remettez l'écrou dans sa position initiale.
- Fixez l'arbre à palettes (2) dans le récipient de mélange (1) et verrouillez sa position avec la goupille (15). **IMPORTANT** : Assurez-vous que l'arbre à palettes est correctement verrouillé !
- Fixez la poignée (14) à la boîte de vitesses (13) et serrez le bouton, puis vérifiez que la poignée tourne librement.
- Pour commencer à mélanger, tournez la poignée dans le sens de la flèche sur le côté de l'appareil.

Verrouillage et déverrouillage du récipient de mélange de la viande:



Il y a 4 moyeux de verrouillage (17) sur le récipient. Ne pas faire fonctionner l'appareil sans que toutes les vis de blocage du moyeu (18) soient serrées.

Mélange:

Pour commencer à mélanger, tirez doucement et tournez légèrement le bouton de verrouillage (11) ; lâchez-le, puis déplacez le récipient de mélange de la viande en position verticale. Une fois le récipient en position, déplacez la goupille de verrouillage (9) vers sa position initiale. L'appareil doit être en position verticale pour mélanger la viande !

Inclinaison du récipient:

Pour incliner le récipient, tirez avec précaution sur le contre-écrou du moyeu (11), tournez, relâchez, tournez le récipient dans la position d'inclinaison souhaitée, puis placez la goupille de verrouillage (9) dans la position de départ.

Stockage de l'appareil:

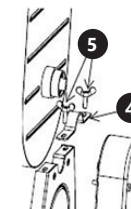
Lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le récipient de mélange doit être en position retournée. Pour ce faire, tirez sur le contre-écrou du moyeu (11), tournez, relâchez, faites tourner le récipient puis remettez la goupille de verrouillage dans sa position initiale.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil. Le produit ne doit pas être lavé au lave-vaisselle !
- Lubrifiez de temps en temps les engrenages avec une graisse adaptée aux produits en contact avec les denrées alimentaires (non toxique).

Laver la machine:

- Pour nettoyer l'appareil, la chambre de mélange (1) doit être entièrement démontée.
- Tirez doucement sur la broche (15) jusqu'à ce que l'arbre avec les palettes se détache. Ensuite, tirez l'arbre hors de la chambre de mélange. Si l'arbre ne peut pas être retiré facilement, tournez-le à la main et essayez de le retirer à nouveau.
- Dévissez les vis à ailettes (5) et retirez les supports (4) des deux côtés du récipient.



- La rainure de clavette (fente située sur le côté de la poignée du mélangeur) doit être en position 12.00 pour retirer le récipient du support.
- Tirez avec précaution sur le bouton de verrouillage (11) pour libérer la goupille de verrouillage (9) du moyeu et sortez la poignée (14).
- Soulevez le récipient de mélange tout droit pour le retirer du support.

DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione | Parametri - Valore |
|-------------------------|---------------------------------|
| Nome del prodotto | MACCHINA TRITACARNE MANUALE 28L |
| Modello | RC-MMA28 |
| Capacità [l] | 28 |
| Dimensioni [mm] | 700x305x550 |
| Peso [kg] | 14,9 |






1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

| | |
|---|---|
|  | Leggere attentamente le istruzioni. |
|  | ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza). |
|  | Utilizzare una copertura. |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di risucchio! |
|  | ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani! |

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al MACCHINA TRITACARNE MANUALE 28L.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.

- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.



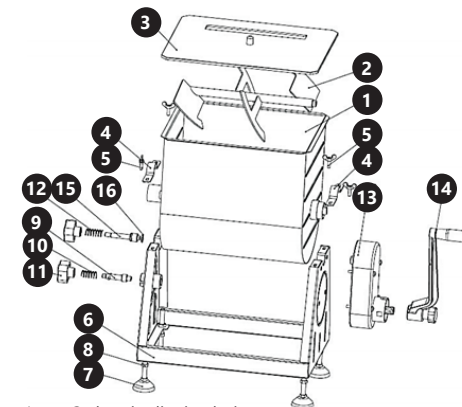
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per mescolare fino a 22 chili di carne macinata alla volta. Il coperchio di plastica con fessura permette di aggiungere in modo sicuro le spezie durante la miscelazione. Non mescolare ossa o altri prodotti duri, ad es. il cibo congelato!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Serbatoio di miscelazione
- Miscelatore
- Coperchio (trasparente)
- Supporto
- Vite ad alette
- Vite ad alette
- Piedino in gomma
- Dado del piedino
- Perno di bloccaggio
- Molla
- Dado di bloccaggio del mozzo
- Molla e manopola dell'albero
- Ingranaggio
- Impugnatura
- Perno
- Guarnizione „O”

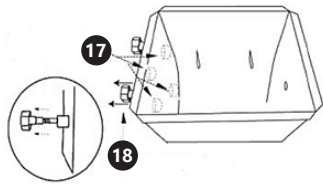
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO/ LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

Primo utilizzo e montaggio:

- Lavare accuratamente le parti del dispositivo che sono a contatto con il cibo.
- Assicurarsi che tutte le viti dei piedini sono posizionate sullo stesso livello. Poi avvitare sui piedini i dadi per bloccare in posizione.
- Tirare il dado del mozzo (11) girandolo di 90°, rilasciare, regolare il serbatoio di miscelazione (1) in posizione verticale, e successivamente regolare il dado in posizione di partenza.
- Fissare l'albero assieme alle pale (2) nel serbatoio di miscelazione (1) e bloccare la sua posizione tramite il perno (15). **IMPORTANTE:** Assicurarsi che l'albero con le pale sia bloccato correttamente!
- Fissare l'impugnatura (14) nell'ingranaggio (13) e avvitare con la manopola, poi verificare se l'impugnatura giri liberamente.
- Per avviare la miscelazione occorre girare l'impugnatura secondo la direzione della freccia sul lato del dispositivo.

Blocco e sblocco del serbatoio di miscelazione della carne:



Ci sono 4 mozzi di bloccaggio (17) sul serbatoio. Non mettere in funzione l'unità senza aver stretto tutte le viti di bloccaggio del mozzo (18).

Miscelazione:

Per iniziare a mescolare, tirare con cautela e ruotare leggermente la manopola di bloccaggio (11) lasciarla andare e poi spostare il serbatoio di miscelazione della carne nella posizione verticale. Dopo aver posizionato il serbatoio, il perno di bloccaggio (9) impostare in posizione originale. Il dispositivo deve essere in posizione verticale per poter mescolare la carne!

Inclinazione del serbatoio:

Per inclinare il serbatoio, tirare con attenzione il dado di bloccaggio del mozzo (11), girare, rilasciare, ruotare il serbatoio nella posizione di inclinazione desiderata, quindi posizionare il perno di bloccaggio (9) nella posizione di riposo.

Conservazione del dispositivo:

Quando il dispositivo non è in funzione, il serbatoio di miscelazione deve essere in posizione ruotata. Per fare questo, tirare il dado di bloccaggio del mozzo (11), girare, rilasciare, ruotare il serbatoio e poi spostare il perno di bloccaggio nella sua posizione originale.

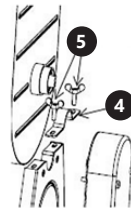
3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Utilizzare solo detersivi delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Il prodotto non deve essere lavato in lavastoviglie!
- Lubrificare gli ingranaggi di tanto in tanto con grasso adatto ai prodotti a contatto con il cibo (non tossico).

Pulizia del dispositivo:

- Per lavare il dispositivo occorre smontare totalmente la camera di miscelazione (1).
- Tirare con cautela il perno (15) finché l'albero con pale si stacchi. Poi estrarre l'albero dalla camera di miscelazione. Se non è possibile estrarre facilmente l'albero, girarlo manualmente e estrarre di nuovo.

- Svitare le viti ad alette (5) e togliere i supporti (4) su entrambi i lati del serbatoio.



- La scanalatura (la fessura sul lato del manico del miscelatore) dove trovarsi in posizione ore 12.00 per poter togliere il serbatoio dal cavalletto.
- Tirare con cautela la manopola di bloccaggio (11) per liberare il perno di bloccaggio (9) dal mozzo ed estrarre l'impugnatura (14).
- Sollevare il serbatoio di miscelazione direttamente verso l'alto per rimuoverlo dal cavalletto.

DATOS TÉCNICOS

| Parámetro - Descripción | Parámetro - Valor |
|-------------------------|------------------------|
| Nombre del producto | MEZCLADOR DE CARNE 28L |
| Modelo | RC-MMA28 |
| Capacidad [l] | 28 |
| Dimensiones [mm] | 700x305x550 |
| Peso [kg] | 14,9 |

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

| | |
|--|--|
| | Respetar las instrucciones de uso. |
| | ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia). |
| | Utilizar cubierta protectora. |
| | ¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos! |
| | ¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos! |

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MEZCLADOR DE CARNE 28L.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.

- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- g) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- j) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- k) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.



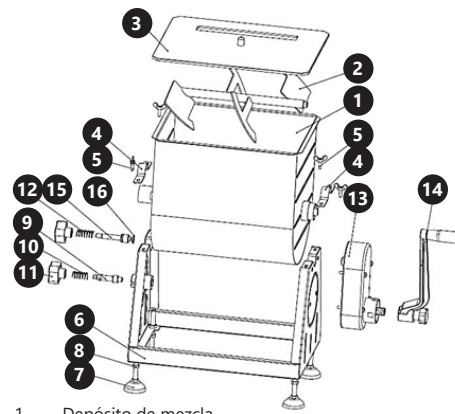
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está indicado para mezclar hasta 22 kilogramos de carne picada a la vez. La tapa de plástico con ranura permite añadir especias de forma segura mientras la carne se está mezclando. ¡No mezcle huesos ni otros productos duros como congelados!

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Depósito de mezcla
2. Mezclador
3. Tapa (transparente)
4. Soporte
5. Tornillo de mariposa
6. Tornillo de mariposa
7. Tope de goma
8. Tuerca del tope
9. Pivote de bloqueo
10. Muelle
11. Tuerca de bloqueo del buje
12. Muelle y perilla del eje
13. Transmisión
14. Mango
15. Mandril
16. Junta en „O”

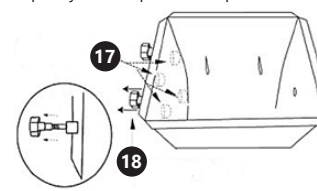
3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA/ MANEJO DEL APARATO

Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

Primer uso e instalación:

- a) Lave bien las partes del aparato que contacten con los alimentos.
- b) Asegúrese de que todos los tornillos de los topes estén ajustados al mismo nivel. A continuación, gire las tuercas en el tope para bloquear su posición.
- c) Saque la tuerca de bloqueo del buje (11) girándola 90°. Suéltela, coloque el depósito de mezcla (1) en vertical y vuelva a colocar la tuerca en la posición inicial.
- d) Instale el eje con las paletas (2) en el depósito de mezcla (1) y bloquee su posición por medio del mandril (15). **IMPORTANTE:** ¡Asegúrese de que el eje y las paletas estén bien bloqueados!
- e) Instale el mango (14) en la transmisión (13) y apriételo con la perilla. Después, compruebe que el mango rote sin problemas.
- f) Para activar el mezclado, gire el mango en el sentido de las flechas del lateral del aparato.

Bloqueo y desbloqueo del depósito de mezcla de carne:



El depósito contiene 4 bujes de bloqueo (17). No use el aparato sin que todos los tornillos de bloqueo del buje (18) estén apretados.

Mezcla:

Para empezar a mezclar carne, tire con cuidado de la perilla de bloqueo (11), gírela ligeramente y suéltela. Después, coloque el depósito de mezcla de carne en vertical. Una vez el depósito esté colocado, ponga el pivote de bloqueo (9) en su posición original. ¡El aparato debe estar en vertical para que pueda mezclar la carne!

Inclinación del depósito:

Para inclinar el depósito, tire con cuidado de la tuerca de bloqueo del buje (11), gírela, suéltela, gire el depósito hasta alcanzar la inclinación deseada y después coloque el pivote de bloqueo (9) en la posición inicial.

Almacenamiento del aparato:

Cuando el aparato no esté funcionando, el depósito de mezcla debe encontrarse boca abajo. Para ello, tire de la tuerca de bloqueo del buje (11), gírela, suéltela, dé la vuelta al depósito y después coloque el pivote de bloqueo en la posición original.

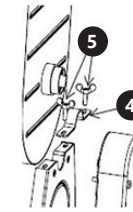
3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- f) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- h) ¡No lave el producto en el lavavajillas!
- i) De vez en cuando, aplique un lubricante especial (no tóxico) indicado para productos que tengan contacto con alimentos.

Lavado del aparato:


- a) Para lavar el aparato, desmonte por completo la cámara de mezcla (1).
- b) Tire con cuidado del mandril (15) hasta que el eje y las paletas se desenganchen. A continuación, saque el eje de la cámara de mezclado. Si el eje no se puede sacar con facilidad, dele la vuelta a mano e intente sacarlo de nuevo.

c) Afloje los tornillos de mariposa (5) y saque los soportes (4) a ambos lados del depósito.



- d) La ranura de entrada (una rendija al lado del mango del mezclador) debe encontrarse en la posición de 12:00 para poder sacar el depósito de la base.
- e) Tire con cuidado de la perilla de bloqueo (11) para liberar el pivote de bloqueo (9) del buje y saque el mango (14).
- f) Levante el depósito de mezcla para sacarlo de la base.

**NAMEPLATE TRANSLATIONS****NOTES/NOTIZIEN**

| | |
|---|---|
| 1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU |  |
| 2 Product Name: Manual Meat Mixer 28L 3 Model: RC-MMA28 4 Capacity: 28L 5 Production Year: 6 Serial No.: | |
| expondo.de | |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|----|-------------|---------------------|---------|-----------|---------------------|-----------------|
| DE | Importeur | Produktname | Modell | Kapazität | Produktionsjahr | Ordnungsnummer |
| EN | Importer | Product Name | Model | Capacity | Production Year | Serial No. |
| PL | Importer | Nazwa produktu | Model | Pojemność | Rok produkcji | Numer serii |
| CZ | Dovozce | Název výrobku | Model | Kapacita | Rok výroby | Sériové číslo |
| FR | Importateur | Nom du produit | Modèle | Capacité | Année de production | Numéro de serie |
| IT | Importatore | Nome del prodotto | Modello | Capacità | Anno di produzione | Numero di serie |
| ES | Importador | Nombre del producto | Modelo | Capacidad | Año de producción | Número de serie |





UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de